

# SKIL B.V.

Termenii și Condițiile Generale ale Skil B.V.  
cu sediul social în Breda

## I. Prevederi generale

- 1.1 Acești Termeni și Condiții Generale fac parte din oferta depusă de către noi pentru și contracte în legătură cu asumarea de livrări și/sau servicii.
- 1.2 Condițiile suplimentare sau care deviază de la acești Termeni și Condiții Generale vor fi valabile numai dacă au fost agreate expres în scris între noi și Partea Contractanta.
- 1.3 Noi avem dreptul să modificăm acești Termeni și Condiții în orice moment.
- 1.4 Acești Termeni și Condiții Generale vor governa toate tranzacțiile viitoare între noi și Partea Contractanta și se vor aplica de asemenea dacă noi efectuăm livrarea în ciuda cunoașterii unor termeni diferiți sau contrari.

## II. Definiții

- 2.1 În acești Termeni și Condiții Generale, acești termeni vor avea următoarele înțelesuri:
  - 2.1.1 „Termeni și Condiții Generale” sau 'GTC': acești Termeni și Condiții Generale
  - 2.1.2 „noi” sau „al nostru” sau „ale noastre”: Skil B.V.;
  - 2.1.3 „Partea Contractanta” sau „Dvs.” sau "Clientul": persoana fizică sau juridică căreia i-am furnizat o ofertă sau cu care am încheiat un contract.

## III. Oferte/Contract

- 3.1 Orice ofertă elaborată de noi va fi complet lipsită de obligații și va fi revocabilă oricând. Prevederile propoziției anterioare vor rămâne în vigoare chiar dacă a fost prevăzută o perioadă de acceptare în oferta.
- 3.2 O ofertă poate fi acceptată numai în scris. În cazul în care acceptați verbal o ofertă, trebuie să confirmați acest lucru în scris prin poștă, cu excepția cazului în care noi am declarat expres în scris că această confirmare nu trebuie să fie trimisă. Toate ofertele acceptate sunt supuse confirmării scrise de către noi.
- 3.3 O ofertă care este făcută verbal de către noi va înceta să fie valabilă dacă nu este acceptată imediat. Fără a aduce atingere prevederilor din primul paragraf al acestui Articol, ofertele făcute în scris vor înceta să fie valabile dacă nu sunt acceptate în termen de 30 zile, cu excepția cazului în care această perioadă este prelungită în scris sau dacă o perioadă mai lungă a fost prevăzută în ofertă.
- 3.4 Promisiunile verbale efectuate de personalul nostru și contractele cu personalul nostru vor fi obligatorii numai pentru noi dacă și în măsura în care le-am confirmat în scris.
- 3.5 În cazul în care Partea Contractanta emite instrucțiuni către noi fără o ofertă anterioară, în orice formă ar fi, un contract va fi redactat în primul rând, dacă noi am confirmat acele instrucțiuni în scris. Dacă o instrucțiune este efectuată imediat, factura va fi considerată confirmarea comenzii. În acest caz, ambele părți vor considera că un contract a fost creat la momentul în care noi am început să efectuăm instrucțiunea.

## IV. Prețul

- 4.1 Prețurile declarate de noi vor fi considerate fără TVA, alte costuri și taxe plătibile guvernului care se aplică la vânzare și aprovizionare, dacă nu se prevede altfel. Instalarea și/sau montajul și/sau lucrarea de construcție nu vor fi niciodată incluse în prețuri.
- 4.2 Prețurile vor fi bazate pe factori cunoscuți care stabilesc prețul de cost la data ofertei și se vor aplica la livrarea franco depozit. Un depozit se va înțelege orice amplasament utilizat sau desemnat de noi în scopul depozitării stocului de bunuri.
- 4.3 În cazul în care după crearea contractului, unul sau mai mulți factori care stabilesc modificarea prețului de cost, precum, dar nelimitat la prețurile materiilor prime, salarii, costuri de transport și cursul de schimb valutar Euro în comparație cu altă valoare a Euro, noi ne rezervăm dreptul să modificăm prețurile. Noi nu ne vom putea exercita dreptul de a modifica prețurile la care se face referire în acest paragraf în termen de trei luni de la data în care contractul a fost încheiat, dacă nu se indică altfel.
- 4.4 Noi avem dreptul să modificăm oricând prețurile imediat dacă un factor care determină statutul prețului de cost este majorat.

## V. Termenul de livrare/Livrarea

- 5.1 Termenul de livrare va produce efecte la data confirmării comenzii noastre, dar nu înainte ca toate detaliile pentru execuție să fie stabilite și orice alte cerințe preliminare să fie furnizate de client pentru executarea adecvată a acestui Contract.
- 5.2 Termenii de livrare stabiliți și/sau agreeți de noi nu vor fi considerați un termen limită strict în sensul Articolului 6: 83 din Codul Civil Olandez, cu excepția cazului în care se convine expres altfel în scris.
- 5.3 Dacă termenul de livrare este depășit, acest lucru nu va da dreptul Părții Contractante să înceteze contractul în întregime sau parțial, cu excepția cazului în care noi am primit o notificare de punere în întârziere printr-o notificare scrisă în acest scop și noi nu am respectat obligațiile noastre în perioada de timp rezonabilă stabilită în aceasta.
- 5.4 Dacă termenul de livrare declarat este depășit, acest lucru nu va da dreptul Partii Contractante la despăgubiri pentru pierderile suferite de Partea Contractanta sau de terții lor, fie direct sau indirect.
- 5.5 În cazul în care contractul se referă la mai multe articole, noi ne rezervăm dreptul să efectuăm livrarea în rate. Partea Contractanta se obligă să achite facturile cu privire la livrările parțiale ca și cum acestea ar fi tranzacții individuale. Prevederile din acest paragraf nu se vor aplica dacă acestea sunt expres excluse în contract.
- 5.6 Toate livrările vor fi efectuate franco depozit (FCA, în sensul ICC Incoterms 2010), dacă nu se convine altfel în scris.
- 5.7 În ce privește timpul de livrare, articolele vor fi considerate livrate dacă testele la sediul nostru au fost agreate și dacă articolele sunt pregătite pentru testare sau pentru colectare, de îndată ce Partea Contractanta a fost informată de acest lucru și în orice alt caz dacă ele sunt pregătite pentru expediție.
- 5.8 Dacă Partea Contractanta nu achiziționează articolele livrate la termenul agreat sau se agreează că livrarea va avea loc la cererea Părții Contractante dintr-o dată sau în mai multe rânduri, noi ne rezervăm dreptul, dacă acea cerere nu este efectuată (în timp util), să solicităm plata pentru articolele pentru care livrarea în acel termen a fost stabilită, precum și pentru costurile care decurg din depozitarea acelor bunuri. Prevederile acestui

paragraf se vor aplica prima dată dacă, în urma unei notificări scrise din partea noastră în care o perioadă rezonabilă este acordată, Partea Contractanta nu îndeplinește obligația sa de a achiziționa în această perioadă. Sumele scadente menționate mai sus pot fi solicitate imediat în acest caz.

- 5.9 Articolele care vor fi livrate de noi vor fi transportate pe riscul și cheltuielile Partii Contractante, cu excepția cazului în care livrarea 'franco', inclusiv asigurarea a fost agreată.
- 5.10 Orice risc asociat cu care urmează să fie livrate vor fi suportate de Partea Contractanta din momentul livrării.

## VI. Obligația de a examina/reclamații

- 6.1 Partea Contractanta se obligă să examineze articolele livrate imediat după livrare. Noi trebuie să fim informați de orice daune sau defecte vizibile în exterior imediat în scris, specificând natura generală a daunei sau defectului precum și numărul nostru de pe avizul de expediție. În cazul unor daune sau defecte care nu sunt imediat vizibile, se va aplica o perioadă de notificare de 7 zile după livrare, care nu include duminicile și în general sărbătorile publice recunoscute. În toate celelalte cazuri, Partea Contractanta va fi considerată că a primit articolele în starea declarată în documentul de livrare.
- 6.2 De îndată ce perioada prevăzută în paragraful 6.1 a expirat, Partea Contractanta nu va putea invoca împotriva noastră circumstanțele la care se referă acel paragraf. În acest caz, toate drepturile Contrapartidei vor înceta automat în același timp, cu excepția obligațiilor noastre de a furniza o garanție în conformitate cu prevederile Articolului VII (VII (garanția)) dacă apare un neajuns în caracteristicile declarate în sensul Articolului 7.1, pe care Partea Contractanta nu l-a putut sau nu ar fi trebuit să îl descopere în mod rezonabil în perioada menționată în paragraful 1.
- 6.3 Neajunsurile de minimă semnificație, prin care se înțelege cele care nu afectează utilizarea anticipată a articolelor livrate, nu vor fi considerate circumstanțele la care se face referire în paragraful 6.1 din acest articol.
- 6.4 Dacă notificarea unui defect este nejustificată, noi vom avea dreptul să solicităm despăgubiri de la client pentru orice cheltuieli pe care le-am suportat.

## VII. Garanția

- 7.1 Noi garantăm că toate articolele pe care noi le livrăm, având în vedere natura acelor articole, îndeplinesc cerințele obișnuite de fiabilitate și sunt adecvate pentru scopul conform cu acele caracteristici pe care le-am afirmat în scris.
- 7.2 Neîndeplinirea garanției la care se face referire în paragraful 1 care are loc în perioada de garanție va da dreptul Partii Contractante la reparația sau înlocuirea articolului, la alegerea noastră, în conformitate cu prevederile acestui Articol, cu condiția că vina este exclusiv sau în principal consecința imediată a defectelor de construcție sau a materialelor inadecvate, precum și montajul sau instalarea defectuoasă care este exclusiv sau în principal consecința imediată a manoperei defectuoase a angajaților noștri.
- 7.3 În ce privește defectele acoperite de garanție în sensul acestui Articol, noi ne obligăm să reparăm sau să înlocuim componenta defectă în mod gratuit în cadrul societății noastre sau la un loc desemnat de noi unde vor fi efectuate reparațiile, sau vom trimite o componentă înlocuitoare, toate acestea la alegerea noastră. Defectele la care se referă acest paragraf trebuie să ne fie raportate în scris cât mai curând posibil, dar nu mai târziu de 8 zile după ce au fost descoperite, însoțite de o fundamentare detaliată. Dacă noi optăm să reparăm articolul, el trebuie să fie trimis cu transportul plătit de Partea Contractanta în consultare cu locul de reparație menționat. În cazul unui montaj sau

instalare defectuoasă, noi ne obligăm să îndepărtăm defectele în măsura în care sunt defecte. În cazul absenței caracteristicilor la care se face referire în paragraful 1, noi ne obligăm să adaptăm articolele respective într-un mod în care aceste caracteristici sunt puse în ordine. Orice obligație suplimentară în afară de cea descrisă în acest paragraf va fi exclusă, în special dar nelimitat la costurile de transport, călătorie și cazare, precum și costurile de dezasamblare și asamblare.

- 7.4 În cazul în care noi înlocuim articolele sau componentele acestora în îndeplinirea obligațiilor noastre conform garanției, articolele sau componentele înlocuite vor deveni proprietatea noastră.
- 7.5 Orice obligație conform garanției va înceta în cazul în care: - articolele au fost sau sunt utilizate incorect sau pentru un alt scop decât cel pentru care sunt destinate; - instrucțiunile de utilizare și întreținere și/sau instrucțiunile de construire sau asamblare, dacă este cazul, nu au fost respectate; - reparații neprofesionale au fost efectuate sau componente neoriginale au fost montate în articole; - au fost efectuate modificări la articole și/sau numerele unice ale articolului sau numerele de înregistrare au fost nerecunoscute sau au fost șterse; - dovada inițială a achiziției care specifică data achiziției și descrierea produsului nu poate fi prezentată.
- 7.6 Garanția nu va acoperi defectele care (i) apar la articole sau componente obținute de noi de la terți, cu excepția cazului în care noi am declarat altfel în scris, sau (ii) apar în piese care sunt supuse uzurii din utilizare sau uzurii normale, sau defecte ale articolelor care pot fi atribuite uzurii ca urmare a utilizării sau uzurii normale.

Noi nu ne asumăm răspunderea pentru calitatea produsului pe baza designului sau alegerii materialului în măsura în care clientul a specificat designul sau materialul.

Reclamațiile pentru defecte inclusiv reclamațiile la recurs de către client vor fi excluse în măsura în care clientul a remediat defectul printr-un atelier specializat/benzinărie neautorizată de noi.

- 7.7 Cu excepția cazului în care se dovedește expres sau se agreează expres altfel, perioada de garanție va fi de 6 luni după data primei utilizări, dar nu mai mult de 12 luni de la data în care articolele au fost puse la dispoziția Partii Contractante, cu excepția cazului în care o perioadă diferită este menționată în certificatul de garanție care însoțește produsul. Perioada de garanție care se aplică la reparația sau livrarea unui produs înlocuitor se va termina la aceeași dată cu perioada care s-a aplicat garanției de la livrarea inițială, fără a fi mai scurtă de 6 luni. De îndată ce perioada de garanție a expirat, acest lucru va face ca orice obligație și răspundere din partea noastră să înceteze.
- 7.8 Incapacitatea noastră de a respecta obligațiile noastre conform garanției nu va scuti Partea Contractanta de obligațiile sale care decurg din orice contract pe care l-a încheiat cu noi. Dacă o reclamație este efectuată conform garanției, acest lucru nu poate duce la încetarea contractului de către Partea Contractanta.
- 7.9 Obligațiile noastre și răspunderea noastră și drepturile Partii Contractante în virtutea garanției vor fi limitate la ceea ce se stipulează în acest Articol în această privință.

## VIII. Plata/Plata dobânzii/cheltuieli

- 8.1 Plata trebuie să fie efectuată nu mai târziu de 30 zile de la data facturii, dacă nu se agreează altfel în scris.

- 8.2 Plata trebuie să fie efectuată fără discount, deducere de costuri, compensație sau ajustare la adresa sediului nostru sau la o bancă sau un cont giro indicat de noi.
- 8.3 Data plății va fi data în care noi am încasat plata sumei și a fost lichidată.
- 8.4 Dacă plata nu este efectuată în perioada agreată, Partea Contractanta va fi pusă în întârziere prin simpla scurgere a perioadei de plată, fără a fi nevoie de notificarea de punere în întârziere. În acest caz, noi vom avea dreptul de la data scadenței să percepem o dobândă egală cu 4 puncte procentuale peste rata de depozit aplicată de Banca Centrală Europeană, precum și toate costurile juridice și alte costuri suportate cu colectarea sumei de către noi. Fără a aduce atingere dreptului nostru de a solicita costuri juridice și alte costuri de la Partea Contractanta și obligația noastră de a furniza dovezi cu privire la aceste costuri la cererea în acest sens a Partii Contractante, o sumă echivalentă cu 15% din suma restantă va fi percepută în toate cazurile pentru celelalte costuri asociate cu colectarea.
- 8.5 Orice reclamație cu privire la o factură trebuie să fie depusă la noi, cu specificarea motivelor, prin scrisoare recomandată în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea facturii. Înregistrarea unei reclamații nu va scuti Partea Contractanta de obligațiile sale cu privire la plată.
- 8.6 În cazul în care Partea Contractanta nu îndeplinește obligațiile sale de plată față de noi, noi ne rezervăm dreptul de a suspenda executarea (ulterioară) a contractelor, fără a aduce atingere drepturilor noastre de a înceta contractele și a solicita daune interese pentru pierderi.
- 8.7 Un litigiu între noi și Partea Contractanta care nu afectează natura contractului nu va da dreptul Partii Contractante să suspende plățile sale către noi.
- 8.8 Noi vom avea dreptul să soluționăm reclamații care pot fi declarate în termeni monetari cu ajutorul plăților pe care le vom face către Partea Contractanta din orice motiv.

## **IX. Reținerea dreptului de proprietate**

- 9.1 Toate articolele livrate și/sau furnizate și/sau care urmează să fie livrate de către noi Partii Contractante vor rămâne proprietatea noastră cât timp Partea Contractanta nu își va îndeplini obligațiile cu privire la articolele livrate și/sau care urmează să fie livrate în conformitate cu contractul și/sau lucrarea realizată sau care urmează să fie realizată pentru Partea Contractanta în conformitate cu un asemenea contract și/sau sumele datorate, inclusiv plățile dobânzii, cheltuieli și penalități datorită neîndeplinirii obligațiilor contractului care a fost încheiat cu noi. Partea Contractanta va fi răspunzătoare pentru daunele la articolele care sunt păstrate sub supravegherea sa și care încă sunt proprietatea noastră.
- 9.2 Dacă există motive, noi vom avea dreptul să avem acces nerestricționat la locul în care se află articolele și Partea Contractanta va coopera pentru a ne permite să exercităm reținerea dreptului de proprietate afirmat în paragraful anterior prin reluarea în posesie a articolelor.
- 9.3 Prevederile din paragraful 1 nu vor aduce atingere dreptului Partii Contractante de a vinde articolele livrate de noi în cursul normal al activităților sale.
- 9.4 În toate cazurile, Partea Contractanta nu va fi autorizată să plaseze articolele supuse reținerii dreptului de proprietate în posesia unei terțe părți într-un mod diferit și/sau să împrumute articolele pentru utilizare sau pentru consum și/sau să le greveze în orice mod.

## **X. Forța majoră**

- 10.1 Forța majoră va fi înțeleasă ca un neajuns care împiedică temporar sau permanent îndeplinirea unei obligații care decurge dintr-un contract și care nu poate fi atribuită nouă datorită faptului că nu este din vina noastră și noi nu suportăm cheltuieli pentru ea în virtutea legii, actului legal sau practicii general acceptate. O încălcare neatribuită va fi considerată că a avut loc dacă este rezultatul oricărei circumstanțe care are loc independent de voința noastră, chiar dacă ar fi putut fi prevăzută la momentul încheierii contractului. Aceste circumstanțe includ: războiul și situații similare, revoltă, măsuri guvernamentale, greve, excluderea lucrătorilor, incendii și daune grave ale societății noastre, obstacole puse de către terți sau neconformitatea, incapacitatea de a realiza la timp sau realizarea inadecvată a lucrării asumate de furnizorii noștri.
- 10.2 Toate obligațiile noastre vor fi suspendate pe durata forței majore, fără nici o obligație din partea noastră de a plăti pierderile.

## **XI. Răspunderea/despăgubirea**

- 11.1 Răspunderea noastră în virtutea tuturor contractelor care țin de toate articolele livrate de noi sau lucrarea realizată de noi va fi limitată cu condiția respectării obligațiilor din garanția descrisă în Articolul VII al acestor Termeni și Condiții Generale.
- 11.2 Cu excepția fraudei, actelor intenționate sau omisiunilor și/sau neglijenței grave din partea noastră și cu excepția prevederilor din paragraful 1, răspunderea noastră pentru pierderile afacerii, alte pierderi indirecte și pierderi ca urmare a răspunderii față de terți va fi exclusă.
- 11.3 Dacă noi oferim asistență la montajul, instalarea sau operațiunea de punere în funcțiune a articolelor livrate de noi, fără ca noi să primim instrucțiuni să realizăm una sau mai multe din aceste activități, aceasta va fi întotdeauna pe riscul Partii Contractante.
- 11.4 Noi vom furniza consultanță de orice natură și sub orice formă conform cunoștințelor noastre cele mai bune. Totuși, nu vom accepta nici o răspundere în această privință.
- 11.5 În toate cazurile de răspundere din partea noastră, orice daune sunt limitate la înlocuirea articolului respectiv. Dacă înlocuirea articolului nu este posibilă, Partea Contractanta va avea dreptul la daune interese până la suma maximă a valorii contractului în cauză. În orice caz, suma maximă a daunelor va fi limitată la suma pe care asigurarea noastră de răspundere o acoperă și o achită în cazul particular.
- 11.6 Cu excepția cazurilor în care noi am promis expres Partii Contractante în Termenii și Condițiile Generale că îi vom despăgubi, Partea Contractanta se va obliga să ne despăgubească cu privire la toate celelalte pretenții ale terților care decurg din și/sau în legătură cu realizarea Contractului.

## **XII. Diagrame, calcule, specificații, modele, unelte și altele, drepturi de proprietate intelectuală**

- 12.1 Detaliile specificate în cataloage, imagini, diagrame și specificațiile de dimensiuni și greutate etc. vor fi obligatorii în cazul în care și în măsura în care ele sunt expres incluse într-un contract semnat de părți sau într-o confirmare a comenzii semnată de noi.
- 12.2 Oferta pe care noi o elaborăm, precum și diagramele, calculele, programele informatice, specificațiile, modelele, uneltele și altele vor rămâne proprietatea noastră, indiferent de orice cheltuieli care au fost efectuate pentru ele. Informațiile care sunt cuprinse în toate acestea și/sau formează baza metodelor de producție și construcție, produsele și altele vor fi rezervate exclusiv pentru noi, chiar dacă cheltuieli au fost efectuate pentru ele. Partea Contractanta va garanta că informațiile care se referă la acestea nu vor fi copiate, arătate terților, publicate sau utilizate

fără permisiunea noastră scrisă, cu excepția executării Contractului.

- 12.3 Un contract între noi și Partea Contractanta nu se va extinde la transferul oricărui drepturi de proprietate intelectuală sau industrială, precum dar nelimitate la dreptul de autor, brevete de invenții, mărci înregistrate, drepturi la desene și modele sau know-how.
- 12.4 În măsura în care un articol livrat de noi conține software sau noi punem la dispoziție programe informatice împreună cu livrarea articolelor, Partea Contractanta va avea dreptul să le utilizeze (i) numai în legătură cu acel articol, (ii) în conformitate cu specificațiile și instrucțiunile livrate cu el și (iii) în plus, în măsura în care este necesar pentru utilizarea normală a articolului, care reiese din specificațiile scrise pe care noi le furnizăm.
- 12.5 Cu excepția cazului în care noi declarăm expres altfel în scris, dreptul de utilizare la care se face referire în paragraful 12.4 va fi exclusiv transferabil terților care au primit posesia aceluiași articol cu care software-ul este pus la dispoziție, cu condiția ca (i) Partea Contractanta să garanteze că orice terță parte acceptă în scris și respectă prevederile acestui Articol și (ii) Partea Contractanta să înceteze orice utilizare a articolului și a software-ului de îndată ce articolul a fost transferat.
- 12.6 Noi vom despăgubi Partea Contractanta împotriva reclamațiilor terților că articolele și/sau software-ul pe care noi le-am furnizat Partii Contractante sau utilizarea acestora pe care noi am permis-o încalcă dreptul de autor sau brevetele de invenții care sunt recunoscute de un Stat care face parte din Spațiul Economic European, cu condiția ca:
- Partea Contractanta să utilizeze articolul și/sau software-ul în modul agreat;
  - Partea Contractanta să coopereze în scopul despăgubirii;
  - Partea Contractanta să nu facă promisiuni sau declarații la care noi am putea obiecta;
  - încălcarea să nu fi fost cauzată (i) de un articol și/sau program informatic pe care noi l-am dezvoltat conform specificațiilor Partii Contractante sau (ii) datorită articolului și/sau software care este utilizat împreună cu un alt software sau articole care nu au fost furnizate sau puse la dispoziție de noi;

Prevederile Articolului XI vor continua să se aplice integral la obligația noastră de a plăti despăgubiri pentru pierderi. Noi nu vom avea alte obligații cu privire la încălcările (presupuse) ale drepturilor de proprietate intelectuală și/sau industrială cu privire la Partea Contractanta, altele decât cele prevăzute în acest paragraf.

### XIII. Suspendarea

- 13.1 În cazul în care Partea Contractanta nu își respectă la timp orice obligație care îi revine din contractul încheiat cu noi sau un alt contract conex, sau din contracte care au fost încheiate ca parte a relației pe termen lung dintre noi și Partea Contractanta, noi vom avea dreptul să suspendăm imediat obligațiile noastre fără punere în întârziere și fără intervenția unei instanțe de judecată până când Partea Contractanta își va achita obligațiile integral.
- 13.2 În cazul suspendării în virtutea paragrafului 1, noi vom avea dreptul să solicităm plata imediat și/sau o asigurare din partea Partii Contractante pe care noi o considerăm satisfăcătoare de la .
- 13.3 Dacă circumstanțe de care aflăm ne îndreptățesc să credem că Partea Contractanta nu va putea respecta (la timp) obligațiile sale, noi vom avea dreptul să solicităm plata integrală și/sau asigurarea conformității de la Partea Contractanta înainte de a executa contractul.

- 13.4 Noi vom putea de asemenea invoca dreptul nostru de suspendare împotriva creditorilor Partii Contractante.

- 13.5 În cazul în care Partea Contractanta nu a achitat prețul de vânzare al unui articol care i-a fost livrat, noi vom avea dreptul să solicităm returnarea acestui articol în termen de șase săptămâni după ce prețul de vânzare a devenit scadent sau în termen de șizeci de zile calculat de la data la care articolul a fost depozitat și este în custodia Partii Contractante sau în custodia unei părți în numele sau, printr-o notificare scrisă adresată Partii Contractante.

- 13.6 Această notificare scrisă determină ca vânzarea să fie anulată și toate drepturile Partii Contractante și/sau ale succesorilor ei cu privire la articolul reclamat vor înceta.

### XIV. Conversia

- 14.1 Dacă o prevedere a acestor termeni și condiții generale sau într-un contract este nulă sau anulabilă, o prevedere validă o va înlocui prin operarea legii, care are scopul de a acoperi sfera de aplicare a prevederii nule sau anulabile cât mai apropiat posibil.
- 14.2 Circumstanța la care se referă paragraful anterior nu va afecta validitatea celorlalte prevederi ale acestor Termeni și Condiții Generale și/sau a contractului.

### XV. Încetarea

- 15.1 Suplimentar prevederilor legale, noi avem dreptul de a înceta contractul fara intervenția unei instanțe de judecată cu efect imediat fără notificare de punere în întârziere și fara obligația de a plăti despăgubiri pentru pierderi, în cazul în care:
- Partea Contractanta primește un moratorium sau o cerere în acest scop este efectuată;
  - Partea Contractanta este declarată în insolvență sau o cerere este efectuată în acest scop sau
  - terții au preluat custodia proprietății Partii Contractante sau au primit permisiunea de a face acest lucru.
- 15.2 Suplimentar prevederilor legale, noi avem dreptul de a înceta contractul fara intervenția unei instanțe de judecată cu efect imediat fără punere în întârziere și fara obligația de a plăti despăgubiri pentru pierderi, dacă:
- Consiliul de Administrație, acționarii sau controlul asupra Partii Contractante s-a modificat semnificativ;
  - Partea Contractanta continuă să nu execute una sau mai multe din obligațiile sale din acești Termeni și Condiții Generale și/sau contract în urma unei perioade rezonabile în care trebuia să le execute, menționată în notificarea de punere în întârziere și continua sa nu isi îndeplinească obligațiile în termen de o lună.

### XVI. Litigii

- 16.1 În cazul unui litigiu între noi și Partea Contractanta, noi vom încerca să soluționăm litigiul pe cale amiabilă. Dacă nu este posibil să soluționăm litigiul pe cale amiabilă în afara instanței de judecată la care se face referire mai sus, el va fi soluționat în modul prevăzut în paragrafele 2 sau 3 din acest Articol.
- 16.2 Orice litigiu care apare din și/sau în legătură cu acești Termeni și condiții generale și/sau contractele care sunt parțial sau integral supuse acestor Termeni și Condiții Generale, cu excepția unui apel, va fi soluționat de instanța de judecată din Amsterdam, cu excluderea oricărei alte instanțe.
- 16.3 Prevederile paragrafului anterior nu vor aduce atingere dreptului nostru de a intenta procese în fața oricărei instanțe care este competentă în conformitate cu prevederile statutare.

### XVII. Legea aplicabilă

- 17.1 Orice relație juridică dintre noi și Partea Contractanta va fi guvernată de legea olandeza, cu excluderea aplicării Convenției Națiunilor Unite pentru vânzarea internațională de bunuri (Convenția de la Viena privind vânzările).